



## **6 Anhang / Annexe**

- 6.1 Tourismus** – Protokoll der Vertiefungssitzung vom 20.08.2024  
*Tourisme - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 20.08.2024*
- 6.2 Mobilität** – Protokoll der Vertiefungssitzung vom 03.02.2025  
*Mobilité - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 03.02.2025*
- 6.3 Gesundheit** - Protokoll der Vertiefungssitzung vom 22.10.2024  
*Santé - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 22.10.2024*
- 6.4 Interkulturalität und Zweisprachigkeit** - Protokoll der Vertiefungssitzung vom 25.11.2024  
*Interculturalité et bilinguisme - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 25.11.2024*
- 6.5 Wirtschaftsentwicklung** - Protokoll der Vertiefungssitzung vom 13.01.2025  
*Développement économique - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 13.01.2025*
- 6.6 Klimaanpassung** - Protokoll der Vertiefungssitzung vom 03.02.2025  
*Adaptation au changement climatique - Compte rendu de la réunion d'approfondissement du 03.02.2025*
- 6.7 Weiterentwicklung des Eurodistrict SaarMoselle und Zukunft des Bürger:innenbeirats im Eurodistrict** - Protokoll der Sitzung vom 10.02.2025  
*Développement de l'Eurodistrict SaarMoselle et avenir du conseil des citoyens à l'Eurodistrict - Compte rendu de la réunion du 10.02.2025*

## Ergebnisse der vertiefenden Arbeitssitzung Tourismus vom 20.08.2024

### Empfehlungen Tourismus des Bürgerrates Recommandations Tourisme du conseil citoyen



### Marketing

**Ziel : Optimierung der internen und externen Kommunikation zur Erhöhung der Sichtbarkeit des Grenzraumes und seiner deutsch-französischen Bezüge und Besonderheiten, sowohl für seine Bewohner:innen als auch für Auswärtige**

(Identifikation im Eurodistrict SaarMoselle und Tourismusdestination SaarMoselle)

**Objectif : Optimiser la communication interne et externe afin d'augmenter la visibilité de l'espace frontalier et de ses relations et particularités franco-allemandes, tant pour ses habitants que pour les personnes extérieures.**

(*Identification dans l'Eurodistrict SaarMoselle et destination touristique SaarMoselle*)

- Schaffung einer zentralen grenzüberschreitenden zweisprachigen Plattform für touristische Angebote und Veranstaltungen (grenzüberschreitender Freizeitführer und Veranstaltungskalender)**  
*Création d'une plate-forme bilingue centrale pour les offres touristiques et des manifestations*  
*(guide de loisirs transfrontalier et calendrier des manifestations)*
- Package-Lösungen**, die Sehenswürdigkeiten, Aktivitäten, Unterbringung, Restauration mit Mobilitätsangeboten (Saar-Moselle-Ticket, Fahrradverleih...) zusammenbringen  
*Solutions de packages associant attractions, activités, hébergement, restauration et offres de mobilité (Ticket SaarMoselle, location de vélos...)*
- Entwicklung eines Labels** für die Besonderheit des grenzüberschreitenden Erlebnisraumes (USP, Alleinstellungsmerkmal), z.B. Deutschland und Frankreich gleichzeitig erleben, 100 Jahre deutsch-französische Industriegeschichte in einer Woche erleben, ...  
*Développement d'un label pour la particularité de l'espace de découverte transfrontalier (USP, caractéristique unique), par ex. vivre l'Allemagne et la France en même temps, vivre 100 ans d'histoire industrielle franco-allemande en une semaine, ...*
- evtl. ein Ideenwettbewerb - *éventuellement un concours d'idées*
- Virtuelle Präsentation des Grenzraumes** mit seinen besonderen Reizen (Imagefilm, Zeichentrickfilm, virtueller Reiseführer als App)  
*Présentation virtuelle de l'espace frontalier avec ses attraits particuliers (film publicitaire, film d'animation, guide touristique virtuel sous forme d'application)*

# Ergebnisse der vertiefenden Arbeitssitzung Tourismus vom 20.08.2024

## Thematische Schwerpunkte – *Priorités thématiques*

### □ Optimierung des grenzüberschreitenden Fahrradwegenetzes

- **Ausbau und Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungswege** (Vorschlag Herr Cremer)  
*Développement et amélioration des itinéraires de liaison transfrontaliers (proposition M. Cremer)*
- **Infrastruktur verbessern** (Beläge der Radwege verbessern und Instandhalten, Anlaufstellen für Meldung von Schäden einrichten, Pausen- und Rastplätze, Versorgungsstellen und Sanitäreinrichtungen, Lademöglichkeiten für E-Bikes...)  
*Améliorer l'infrastructure (améliorer et entretenir le revêtement des pistes cyclables, mettre en place des points de contact pour signaler les dommages, des aires de pause et de repos, des points de ravitaillement et des installations sanitaires, des possibilités de chargement pour les vélos électriques..)*
- **aktuelle Radweg-Karte als App - carte actuelle des pistes cyclables sous forme d'application**
- **Verknüpfung der Radwege mit attraktiven Besuchsangeboten entlang der Strecken** (Hinweisschilder, Verbindungswege zu Städten/Dörfern/Naturräumen und deren Angeboten „fahrradangemessen“ optimieren)  
*Relier les pistes cyclables à des offres de visite attrayantes le long des parcours (optimiser les panneaux d'information, les voies de communication vers les villes/villages/espaces naturels et leurs offres « adaptées au vélo »).*
- **Radtourismus fördern** durch Fahrradverleih und Verbindung mit anderen touristischen Aktivitäten  
*Promouvoir le cyclotourisme par la location de vélos et le lien avec d'autres activités touristiques*

### □ neue Angebote im Flusstourismus entwickeln - *développer de nouvelles offres de tourisme fluvial*

- **Verknüpfung mit anderen Freizeit- und Tourismus Angeboten**, z.B. Radfahren und Kanu-Touren  
*Lien avec d'autres offres de loisirs et de tourisme, par ex. le cyclisme et les randonnées en canoë*
- **Schiffstouren mit Besuchen von Städten/Dörfern/Events/... verknüpfen**  
*combiner les excursions en bateau avec des visites de villes/villages/événements/.*
- **Freizeit- und Sportstätten an Flüssen attraktiv ausbauen** als USP, Beispiel: Wildwasser-Parcours Großblittersdorf  
*Développer les sites de loisirs et de sport le long des rivières de manière attractive comme UBS, exemple : Parcours d'eaux vives de Großblittersdorf*
- **Förderung gemeinsamer Aktivitäten zwischen bestehenden Vereinen** (Freizeit und Sport) entlang der Saar (z.B. Kanuvereine in Großblittersdorf und Saarbrücken-Burbach)  
*Promouvoir des activités communes entre les associations existantes (loisirs et sport) le long de la Sarre (par ex. associations de canoë à Großblittersdorf et Sarrebruck-Burbach)*

# Ergebnisse der vertiefenden Arbeitssitzung Tourismus vom 20.08.2024

- **Grenzüberschreitende Industriegeschichte als gemeinsamer Parcours touristisch in Wert setzen (Stahlindustrie, Bergbau, Keramik)**  
*Valoriser touristiquement l'histoire industrielle transfrontalière sous forme de parcours commun (sidérurgie, mines, céramique)*
  
- **Grenzüberschreitende Naturräume im Sinne des Naturschutzes und der Biodiversität gemeinsam gestalten und touristisch nutzbar machen**  
*Aménager ensemble les espaces naturels transfrontaliers dans le sens de la protection de la nature et de la biodiversité et les rendre utilisables par les touristes.*
  - Erweiterung des **Biosphärenreservats Bliesgau** über die Grenze als **SaarMoselle-Biosphäre**  
*Élargir la réserve de biosphère du Bliesgau au-delà de la frontière en tant que biosphère SarreMoselle.*



## **Vertiefungssitzung - Réunion d'approfondissement**

### **Mobilité**

3.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende:

Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Held, Klein, Krewer, Megel, Przybylski, Schmehr, Weber

Im Fokus der Teilnehmenden stand die auf beiden Seiten vorhandenen Mängel des öffentlichen Nahverkehrs und die damit verbundene Abhängigkeit vom Auto mit allen sich daraus ergebenden Probleme: Verkehrsaufkommen, Parkprobleme, Belastung des Lebens in der Stadt,...

Im einzelnen wurden folgende Vorschläge erörtert:

Der BB spricht sich **gegen ständige Grenzkontrollen** aus. Sie behindern den Alltag von Tausenden täglicher Pendler und führen psychologisch zum Wiederaufbau von bewussten Grenzen in den Köpfen und zerstören das Bewusstsein der Zugehörigkeit zu einer grenzüberschreitenden Community.

Der **grenzüberschreitende öffentliche Nahverkehr** sollte im Sinne des Zusammenwachsens und Integration im Grenzraum ausgebaut und nutzerfreundlich verbessert werden:

- attraktive Preisgestaltung durch öffentliche Subventionierung, evtl. kostenfreie Benutzung für ausgewählte Strecken oder Tage
- Etablierung eines „Grenztickets“ ähnlich wie das Deutschland Ticket
- Ausbau des Streckennetzes und bessere Taktung /Frequenz
- Bessere Verbindung von Saarbahn und anderen Fortbewegungsmitteln (Busse, Fahrrad- und Park & Ride-Plätze..)
- Prüfung der Entwicklung eines grenzüberschreitenden Kleinbus-Angebotes „On Demand“
- Solange autofreie grenzüberschreitende Mobilität nicht möglich, sollte die Parksituation optimiert werden (Preisgestaltung, Parkplätze für grenzüberschreitende Mitfahrgelegenheiten (Covoiturage, Parkplätze für Wechsel in öffentlichen Nahverkehr (Parkticket beinhaltet kostenlose Nutzung des ÖPNV)
- Mitnahmemöglichkeit von Fahrrädern in der Saarbahn

- Verbesserung der Kommunikation für den ÖPNV (Fahrpläne, Tarife, plan de mobilité)

Der Ausbau und die verbesserte Infrastruktur **eines grenzüberschreitenden Radwegenetzes** sind eine der Prioritäten zur Verbesserung der Mobilität der Grenzbewohner und auswärtiger Gäste. Folgende Verbesserungsvorschläge wurden festgehalten:

- **Priorität:** Radweg zwischen Saarbrücken und Forbach
- Einrichtung eines erreichbaren Notdienstes (Unfälle, Pannen, Schadensmeldungen bzgl. der Wegeführung oder beschädigter Installationen)
- Aufbau von Ladestationen
- überdachte und sichere Parkmöglichkeiten für Fahrräder in den Städten, z.B. Tbilisser Platz in Saarbrücken als Kreuzpunkt für Radwege und Zugang zur Altstadt oder Bahnhöfen
- bessere Beschilderung von den Radwegen zu attraktiven Zielen in der Umgebung (Veranstaltungsräumen, Gastronomie, Einkauf,..)

*Die Vorschläge sind ergänzend zu den Überlegungen, die im Rahmen der Ideen zur Steigerung der touristischen Attraktivität des Grenzraumes entwickelt wurden:*

**Ausbau und Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungswege** (Vorschlag Herr Cremer)  
**-Développement et amélioration des itinéraires de liaisons transfrontaliers** (proposition M. Cremer)

**Infrastruktur verbessern** (Beläge der Radwege verbessern und Instandhalten, Anlaufstellen für Meldung von Schäden einrichten, Pausen- und Rastplätze, Versorgungsstellen und Sanitäreinrichtungen, Lademöglichkeiten für E-Bikes...)

**Améliorer l'infrastructure** (améliorer et entretenir le revêtement des pistes cyclables, mettre en place des points de contact pour signaler les dommages, des aires de pause et de repos, des points de ravitaillement et des installations sanitaires, des possibilités de chargement pour les vélos électriques..)

**aktuelle Radweg-Karte als App - carte actuelle des pistes cyclables sous forme d'application**



## Vertiefungssitzung - Réunion d'approfondissement Mobilité

3.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende:

Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Held, Klein, Krewer, Megel, Przybylski, Schmehr, Weber

L'accent a été mis sur les insuffisances des transports publics des deux côtés et la dépendance à la voiture avec tous les problèmes qui en découlent : volume de trafic, problèmes de stationnement, fardeau sur la vie en ville,...

En particulier, les propositions suivantes ont été examinées :

La BB **s'oppose aux contrôles constants aux frontières**. Ils entravent la vie quotidienne de milliers de navetteurs quotidiens et conduisent psychologiquement à la reconstruction de frontières conscientes dans l'esprit des gens et détruisent la conscience d'appartenir à une communauté transfrontalière.

Les **transports publics transfrontaliers** devraient être développés et améliorés de manière conviviale dans le sens de la co-croissance et de l'intégration dans la région frontalière :

- Prix attractifs grâce à des subventions publiques, éventuellement utilisation gratuite pour certains itinéraires ou jours
- Mise en place d'un « ticket frontière » similaire au Deutschland Ticket
- Extension du réseau de lignes et amélioration de la fréquence/des horaires
- Une meilleure connexion entre la Saarbahn et les autres moyens de transport (bus, vélos et parkings relais..)
- Examen du développement d'un service transfrontalier de minibus « à la demande »
- Tant qu'il n'est pas possible de se déplacer sans voiture, la situation du stationnement devrait être optimisée (tarification, places de stationnement pour le covoiturage transfrontalier (covoiturage, places de stationnement pour changer de transport public (le ticket de stationnement inclut l'utilisation gratuite des transports publics))
- Possibilité d'emmener des vélos sur la Saarbahn
- Amélioration de la communication pour les transports en commun (horaires, tarifs, plan de mobilité)

Le développement et l'amélioration des infrastructures d'un **réseau de pistes cyclables transfrontalières** est l'une des priorités pour améliorer la mobilité des frontaliers et des non-résidents. Les suggestions d'amélioration suivantes ont été enregistrées :

- **Priorité** : Piste cyclable entre Sarrebruck et Forbach
- Mise en place d'un service d'urgence accessible (accidents, pannes, rapports de dommages concernant le routage ou les installations endommagées)
- Construction de bornes de recharge
- Parking couvert et sûr pour les vélos dans les villes, par exemple la Tbilisser Platz à Sarrebruck comme carrefour pour les pistes cyclables et l'accès à la vieille ville ou aux gares
- Une meilleure signalisation depuis les pistes cyclables vers les destinations attractives de la région (salles d'événements, restaurants, magasins,..)

*Les propositions sont complémentaires aux réflexions développées dans le cadre des idées visant à accroître l'attractivité touristique de la région frontalière :*

**Ausbau und Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungswege** (Vorschlag Herr Cremer)  
**-Développement et amélioration des itinéraires de liaisons transfrontaliers** (proposition M. Cremer)

**Infrastruktur verbessern** (Beläge der Radwege verbessern und Instandhalten, Anlaufstellen für Meldung von Schäden einrichten, Pausen- und Rastplätze, Versorgungsstellen und Sanitäreinrichtungen, Lademöglichkeiten für E-Bikes...)

**Améliorer l'infrastructure** (améliorer et entretenir le revêtement des pistes cyclables, mettre en place des points de contact pour signaler les dommages, des aires de pause et de repos, des points de ravitaillement et des installations sanitaires, des possibilités de chargement pour les vélos électriques..)

**aktuelle Radweg-Karte als App - carte actuelle des pistes cyclables sous forme d'application**



# Vertiefungssitzung Gesundheit

22.10.24 Rathaus Saarbrücken

TeilnehmerInnen: Backscheider, Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Gunther, Held, Kneib, Krewer, Stocky

## **Thema 1: Rückmeldung und Verbesserungsvorschläge für die vergangenen thematischen Treffen**

Positiv: die Motivation und Bereitschaft zur Mitarbeit und Diskussion der Teilnehmenden und die Möglichkeit zu grenzüberschreitenden Kontakten und Austausch: Möglichkeit des grenzüberschreitenden Bürgerdialogs.

Verbesserungswürdig:

Die Moderation der Sitzungen sollte optimiert werden, um Kompetenz/Motivation und Vielfalt der Erfahrungshintergründe der Beiratsmitglieder und die Besonderheiten unserer Grenzregion in Wert zu setzen, insbesondere angesichts der knappen Zeitressourcen für die Behandlung der komplexen Themen.

Vorschläge:

- Wahl der Methoden gezielt an einer definierten Zielsetzung ausrichten (Kritik: zu viel Zeit für Gruppenarbeit ohne brauchbare Ergebnisse)
- mehr Zeit für zielgerichtete Gruppenarbeit auf der Basis der Kenntnisse existierender aktueller Herausforderungen des Lebens an der Grenze
- Input vor den Sitzungen (Info-quellen mit Einladungsschreiben verschicken) und zu Beginn der Sitzungen auf bekannte aktuelle Diskussionen und Herausforderungen grenzüberschreitender Initiativen und Aktivitäten fokussieren (Stand der Dinge)
- Gesamtkontext und Vorgeschichte des Projektes Common Ground hätte beim Start des Bügerrates klar kommuniziert und mit den Bügerratesteilnehmenden diskutiert werden (allgemeines themenübergreifendes Zielverständnis) (Bürgerbeteiligung in D und FK, Grenzraumpolitik nach den Aachener Verträgen, Eurodistrikt und strategische Zielsetzungen des mehrjährigen Entwicklungsplanes, laufende themenspezifische Aktivitäten..)

## **Thema 2: Gruppierung und Fokussierung der Vorschläge zu Thema Gesundheit**

Die vielfältigen einzelnen Vorschläge aus der thematischen Schwerpunktsitzung Gesundheit wurden in der Vertiefungssitzung kondensiert und fokussiert auf zwei Schwerpunktanschlüsse:

### **a: Etablierung eines grenzüberschreitenden Gesundheitskorridors (deutsch-französische ZOAST (Zone d'Accès aux Soins Transfrontaliers) und Schaffung eines Gesundheitskarte (Carte vitale) mit grenzüberschreitender Gültigkeit**

- freie Wahl der GrenzlandbewohnerInnen in einem definierten geographischen Raum entlang der Grenze (z.B. 30 km) bezogen auf:

- behandelnder Arzt
- Krankenhaus
- Rettungsdienste
- Medikamentenwahl

- Abstimmung von Präventionsprogrammen, Notfallprogrammen, und Entwicklung der medizinischen Infrastruktur der Grenzregion

- Umsetzung als grenzüberschreitendes Laborexperiment (Modellprojekt) zur Verbesserung der Lebenssituation der Grenzbewohner und als Innovationstreiber zur Optimierung der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Sinne des Aachener Vertrages (Absatz 4)

### **b: Schaffung eines grenzüberschreitenden bilingualen Informations- und Austausch- Ortes für die Grenzlandbewohners:**

**zweisprachige Info und Orientierung** für Patienten und Personen, die im Gesundheitsbereich tätig sind (z.B. mittels einer App zur Nutzung von Gesundheitsdienstleistungen auf beiden Seiten der Grenze - angepasstes Modell-Trisan für Grenzregion)

Themen: Arztwahl, Arzt-Patient-Kommunikation, Versicherung und Bezahlung medizinischer Leistungen, Medikamente und Rezepte,

**Austauschforen** über die Besonderheiten des Gesundheitssystem in D und F und Möglichkeiten der Harmonisierung für Praktiker und „Kunden“ der Gesundheitsdienstleister

Projektideen und Vorschläge für Harmonisierung von Ausbildung und Abschlüssen im Bereich Medizin und Gesundheitsversorgung

...verschiedene Formen der **themenübergreifenden** Umsetzung:

### **Bilingual, Aktuell, und Deutsch-Französisch/ Sarre-Moselle**

Info Plattform für aktuelle Information und Orientierung in verschiedenen Themenfeldern

Beratungszentrum und Info-stelle für Eurodistrikt

grenzüberschreitendes CO-Working Haus für die Entwicklung innovativer grenzüberschreitender Projektideen aus der Zivilgesellschaft

# Réunion d'approfondissement Santé

22.10.24 Rathaus Saarbrücken

Participants : Backscheider, Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Gunther, Held, Kneib, Krewer, Stocky

## **Thème 1 : Retours d'expérience et suggestions d'amélioration pour les réunions thématiques passées**

**Positif** : la motivation et la volonté des participants de coopérer et de discuter et la possibilité de contacts et d'échanges transfrontaliers : possibilité de dialogue citoyen transfrontalier.

### **Nécessité d'amélioration:**

L'animation des réunions devrait être optimisée afin de tenir compte de la compétence/motivation et de la diversité de l'expérience des membres de la zone frontalière et des spécificités de notre région, compte tenu notamment du temps limité pour traiter des sujets complexes .

Propositions :

- Aligner le choix des méthodes spécifiquement sur un objectif défini (critique : trop de temps pour le travail de groupe sans résultats exploitables)
- plus de temps pour le travail en groupes ciblé et basé sur la connaissance des défis actuels de la vie à la frontière
- focaliser l'orientation avant les réunions (envoi de sources d'information avec des lettres d'invitation) et au début des sessions aux discussions actuelles connues et aux défis des initiatives et activités transfrontalières (état des lieux)
- tout au début du lancement du conseil citoyen le contexte général du projet Common Ground et ses activités préparatifs auraient dû être clairement communiqués et discutés avec les membres pour une meilleure compréhension des objectifs généraux du projet comme par ex. la participation citoyenne en Allemagne et en France, politique frontalière selon le traité d'Aix-la-Chapelle, Eurodistrict et objectifs stratégiques du plan de développement pluriannuel, activités thématiques en cours..)

## **Thème 2 : Groupement et focalisation des propositions sur la santé**

Les diverses propositions individuelles de la session thématique sur la santé ont été condensées dans la session approfondie et ont été condensées dans deux propositions principales :

### **a : Mise en place d'un corridor de santé transfrontalier - une ZOAST (Zone d'Accès aux Soins Transfrontaliers) franco-allemande et la création d'une carte vitale à validité transfrontalière**

- **Libre choix** des habitants de la frontière dans une zone géographique définie le long de la frontière (par exemple 30 km) en ce qui concerne :

- médecin traitant
- hôpital
- urgence
- choix des médicaments

- Coordination des programmes de prévention, des programmes d'urgence et du développement de l'infrastructure médicale de la région frontalière

- Mise en œuvre en tant que champ expérimental franco-allemand (projet modèle) pour améliorer les conditions de vie des frontaliers et en tant que moteur d'innovation pour optimiser la coopération franco-allemande au sens du traité d'Aix-la-Chapelle (chapitre 4)

### **b : Création d'un lieu d'information et d'échange transfrontalier bilingue pour les résidents des pays frontaliers :**

**l'information et l'orientation bilingues** pour les patients et les personnes travaillant dans le secteur de la santé (par exemple une application pour l'utilisation des services de santé des deux côtés de la frontière - modèle Trisan adapté à la région frontalière)

Thèmes : Choix du médecin, communication médecin-patient, assurance et paiement des prestations médicales, médicaments et ordonnances, ....

**Forums d'échange** et rencontre sur les particularités du système de santé en Allemagne et en France et les possibilités/nécessités d'harmonisation pour les praticiens et les « clients » des prestataires de soins de santé

Idées de projets et propositions pour **l'harmonisation de la formation et des qualifications** dans le domaine de la médecine et des soins de santé

**....différentes formes de mise en œuvre de ce centre d'infos sur des thèmes divers : Bilingue, à jour, et allemand-français/ Sarre-Moselle**

Plate-forme d'information pour des informations et des orientations actualisées dans différents domaines

Centre de conseil et d'information de l'Eurodistrict

Maison de coworking transfrontalière pour le développement d'idées de projets transfrontaliers innovants de la société civile.

.....



Vertiefungssitzung Bilinguisme et Interculturalité  
25.11.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende:

Backscheider, Ballé, Biehl, Bornholdt-Fried, Cremer, Held, Klein,  
Kretsch, Krewer, Przybylski, Schmeer, Teutsch

Die Teilnehmenden haben die vielfältigen Vorschläge zur Förderung der  
Mehrsprachigkeit und der Interkulturellen Kompetenz in der Region auf zwei  
Hauptansätze kondensiert:

### **1. die Erhöhung der Zahl und Ausstattung von bilingualen und interkulturell orientierten Kindertagesstätten entlang der Grenze**

Hierzu wurden folgende Umsetzungsvorschläge entwickelt:

- Ausdruck als deutlicher grenzüberschreitender politischer Wille auf beiden  
Seiten der Grenze und Nachhalten der zeitnahen Umsetzung
- Institutionalisierung der bi-nationalen Kitas als Teil des grenzüberschreitenden  
Bildungs- und Betreuungsangebotes im Eurodistrict als Modellregion
- Fixierung eines zur Umsetzung notwendigen Finanzrahmens
- Nutzung der Grenznähe zu Kosten und Zeit sparenden  
Umsetzungsvorschlägen: gemeinsame Nutzung grenznaher Spiel- und  
Ausflugsmöglichkeiten (Veranstaltungskalender für Kinderfeste o.ä.,  
Verlinkung zu bereits bestehenden Angeboten für Kinder auf der website)
- Einbezug ehrenamtlicher engagierter/motivierter Grenzbewohner:innen
- Nutzung und Aufbau von Austauschmöglichkeiten / Partnerschaften zwischen  
Kitas entlang der Grenze
- Einsatz neuer Formen des spielerischen Spracherwerbs im Kontext der Kitas
- Austausch von interessierten Erzieher:innen/Lehrer:innen mit Anreizen für ihr  
zusätzliches Engagement:
  - zusätzliche Qualifikationsmaßnahmen (interkulturelle Kompetenz, neue  
Formen der Sprachdidaktik, Medienkompetenz zum Einsatz digitaler  
Medien beim Spracherwerb,..)
  - Zulagen
- Ausstattung mit interkulturell anregenden Spielmaterialien (Kinderbücher,  
Gesellschaftsspiele, Zeichentrickfilme,...)
- Gründung eines zivilgesellschaftlichen Vereins für die mehr-sprachliche und  
interkulturelle Förderung der Kinder in der Grenzregion "Kinder ohne  
Grenzen/Enfants sans frontières"

## **2. Die Organisation und die Pflege einer Kontaktbörse für den Aufbau von grenzüberschreitenden Partnerschaften durch den Eurodistrict SaarMoselle**

- Information über bestehende zivilgesellschaftliche Vereine oder kommunale Angebote in unterschiedlichen Interessensfeldern (Sport, Kultur, Wandern, Kunst/Kultur, Geschichte, VHS/universités populaires... (Apps, Plattformen... verknüpft mit anderen Themenfeldern)
- Infos über Unterstützungsmöglichkeiten, z.B. Bürgerfond,
- Organisation von Möglichkeiten des Kennenlernens und der Kontaktaufnahme zwischen existierenden Verbänden/Vereinen mit gleicher Zielsetzungen (Messen, Feste, dauerhafte Treffpunkte.....) Bereitstellung von statistischen Information über den existierenden grenzüberschreitenden Austausch und existierende Bildungsangebote, Studie/Umfrage zu Wünschen und Interessen von Jugendlichen bzgl. grenzüberschreitender Kontakte
- praxisorientierte Sprachvermittlung (z.B. durch Sprachcoaches) und interkulturelle Beratung als Begleitung von Kontaktsituationen bei der Kontakthanbahnung

Grundidee ist: Spracherwerb und der Erwerb interkultureller Kompetenz gelingt nur, wenn man motivierende Anwendungsziele verfolgen will und kann: die Möglichkeit Interessen geleiteter Kontakte mit Partnern aus dem Nachbarland ist deshalb eine Grundvoraussetzung für erfolgreichen Spracherwerb und den sensiblen Umgang mit kulturellen Unterschieden. Sprache und Kultur müssen Spaß machen, interessant sein und bei der Erreichung persönlich wichtiger Ziele nützlich sein. Deshalb sind dauerhafte Kontakte und interessante Anwendungsfelder wichtige Erfolgsfaktoren für nachhaltiges Lernen. Deshalb sollten auch Förderungsmaßnahmen (Trainings, Fortbildungsmaßnahmen,..) immer praktisch, alltagsnah und an den Interessen der Teilnehmenden ausgerichtet sein.

Les participants ont condensé les multiples propositions concernant la promotion du plurilinguisme et de la compétence interculturelle dans la région en deux approches principales :

## **1. L'augmentation du nombre et de l'équipement des crèches bilingues et orientées sur le plan interculturel le long de la frontière**

Les propositions de mise en œuvre suivantes ont été développées à cet effet :

- Exprimer une volonté politique transfrontalière claire de part et d'autre de la frontière et assurer le suivi de la mise en œuvre dans les meilleurs délais.
- Institutionnalisation des crèches et maternelles bi-nationales en tant que partie de l'offre transfrontalière d'éducation et d'accueil dans l'Eurodistrict.
- Fixation d'un cadre financier nécessaire à la mise en œuvre
- Utilisation de la proximité de la frontière pour des propositions de mise en œuvre permettant d'économiser du temps et de l'argent
- utilisation commune de possibilités de jeux et d'excursions proches de la frontière (calendrier des manifestations pour les fêtes d'enfants ou autres, lien vers les offres déjà existantes pour les enfants sur le site web)..
- Implication d'habitants frontaliers bénévoles engagés/motivés
- Utilisation et Mise en œuvre des possibilités d'échange / de partenariat entre les crèches le long de la frontière
- Utilisation de nouvelles formes d'apprentissage ludique des langues dans le contexte des crèches/maternelles.
- Échange d'enseignantes/enseignants de crèches/maternelles intéressés avec une incitation pour leur engagement supplémentaire :
  - mesures de qualification supplémentaires (compétence interculturelle, nouvelles formes de didactique des langues, compétence médiatique pour l'utilisation des médias numériques dans l'apprentissage des langues,...)
  - indemnités supplémentaires
- Dotation de matériel de jeu stimulant sur le plan interculturel (livres pour enfants, jeux de société, dessins animés,...)
- Création d'une association de la société civile pour l'encouragement plurilingue et interculturel des enfants dans la région frontalière  
« Kinder ohne Grenzen/Enfants sans frontières ».

## **2. L'organisation et l'entretien d'une bourse de contacts pour la mise en place de partenariats transfrontaliers par l'Eurodistrict SaarMoselle**

- Information sur les associations de la société civile ou les offres communales existantes dans différents domaines d'intérêt (sport, culture, randonnées, arts et culture, histoire, VHS/universités populaires... (Apps, plateformes... liées à d'autres domaines thématiques)
- Informations sur les possibilités de soutien, par ex. fond citoyen,
- Organisation de possibilités de rencontre et de prise de contact entre les fédérations/associations existantes ayant les mêmes objectifs (salons, fêtes, lieux de rencontre permanents.....)
- Mise à disposition d'informations statistiques sur les échanges transfrontaliers existants et les offres de formation existantes, étude/enquête sur les souhaits et les intérêts des jeunes en matière de contacts transfrontaliers.
- Médiation linguistique adaptée au contexte du projet en cours (par des coaches linguistiques) et conseils interculturels à la mise en contact

L'idée de base est la suivante : l'apprentissage d'une langue et l'acquisition des compétences interculturelles ne réussissent que si l'on veut et peut poursuivre des objectifs d'application motivants : la possibilité d'établir des contacts orientés vers les intérêts avec des partenaires du pays voisin est donc une condition de base pour un apprentissage réussi de la langue et une approche sensible des différences culturelles. La langue et la culture doivent être vécues comme plaisantes, intéressantes et utiles pour atteindre des objectifs personnels importants. C'est pourquoi des contacts durables et des champs d'application intéressants sont des facteurs de réussite importants pour un apprentissage durable. C'est pourquoi les mesures de soutien (trainings, formations continues, ...) devraient toujours être pratiques, proches du quotidien et axées sur les intérêts des participants.



## **Vertiefungssitzung Développement Economique**

### **~~11.01.25~~ Agglomération Forbach Porte de France**

13.01.25

Teilnehmende / Participants:

Backscheider, Ballé, Biehl, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Haury, Held, Krewer, Megel, Pitence, Rappin, Ribic, Schmeer, Schmidt

Die Teilnehmenden haben intensiv die vielfältigen Erfahrungen und Ansätze der grenzüberschreitenden Förderungen der Wirtschaftsentwicklung im Gebiet des Eurodistricts ausgetauscht und diskutiert.

Dabei wurde herausgearbeitet, dass seit Ende der 90er Jahre versucht wird, den grenzüberschreitenden Wirtschaftsraum mit seinen Potenzialen in abgestimmter und wirksamer Form in Wert zu setzen. Viele Erfolg versprechende Ansätze und Konzepte wurden nicht umgesetzt, gerieten in Vergessenheit oder gingen verloren oder wurden nur zögerlich vorgebracht (z.B. gemeinsame Erschließung Vermarktung der Eurozone Saarbrücken-Forbach bzw. Creutzwald-Überherrn, mit Bürgerbeteiligung erarbeitetes Leitbild/Vision d’Avenir für den Eurodistrict (2007-2011), Teilnahme an internationalen Messen, Standortmarketing, ...)

Wesentliche Gründe für die bisher nicht erreichte Positionierung/Etablierung eines grenzüberschreitenden Wirtschaftsraums:

- fehlende Permanenz und Kontinuität der politisch verantwortlichen Akteure (wirtschaftliche Entwicklung braucht langen Atem und Verlässlichkeit)
- keine eindeutige positive Identifikation mit dem Grenzraum als Fokus der wirtschaftlichen Entwicklung (Partikularinteressen, Konkurrenz, mangelndes Selbstbewusstsein der regionalen Repräsentanten, fehlende grenzüberschreitende Wirtschaftsförderungsstruktur)
- Planungsunsicherheit für innovative und zukunftssträchtige grenzüberschreitende Projekte (Budget, Personal, politische Unterstützung, grenzüberschreitende Verständigung über Standortwahl für Etablierung von Leuchtturmprojekten)

Aus dieser Diskussion ergaben sich Maßnahmenvorschläge für die Gestaltung einer nachhaltigen Förderung der grenzüberschreitenden Wirtschaftsentwicklung:

**themenspezifisch:**

Die Verwaltung des Eurodistrictes wird angeregt, eine **regelmäßige Konferenzreihe ("Wirtschaftskonferenzen")** zu verschiedenen Themen der grenzüberschreitenden Wirtschaftsentwicklung zu organisieren

**Zielsetzung:**

- zukunftssträngige Themen gemeinsam mit Wirtschaftsakteuren und Bürgerbeteiligung herauszuarbeiten
- mit engagierten Vertretern gesellschaftlicher Gruppen fallbezogen innovative Lösungen zur Beseitigung bestehender Hindernisse für grenzüberschreitende wirtschaftliche Zusammenarbeit zu identifizieren und praxisnahe Verbesserungsvorschläge hierzu entwickeln,
- grenzüberschreitende Modellvorhaben vorzuschlagen.

**Teilnehmenden-Zusammensetzung:**

- engagierte und erfahrene Akteure grenzüberschreitender Aktivitäten (Nutzung der vorhandenen Kompetenzen und Erfahrungen der Zivilgesellschaft!)  
Vertreter verschiedener Berufsgruppen und gesellschaftlicher Gruppen, insbesondere Pendler: Arbeitnehmer, Selbstständige, Unternehmer, Vertreter der öffentlichen Verwaltung, die grenzüberschreitend aktiv sind, Bewohner des Grenzraumes, für die die Nutzung des Grenzraumes für Ihren Alltag zentral ist, Auszubildende und Studierende, die Ausbildung und Freizeit grenzüberschreitend gestalten, Medienvertreter
- gute Mischung verschiedener Altersgruppen, insbesondere die Einbeziehung von Jugendlichen

**Themenwahl:**

jeweils ein zentrales Thema, das zentral ist für die wirtschaftliche Zusammenarbeit im Grenzraum: Zukunftstechnologien: IT und AI, Energieeffizienz, Recycling, Verkehr, Tourismus, Bildung und Ausbildung, Personalentwicklung, Arbeitsrecht, Versicherung, ...

**Format:**

halbjährig, ganztägig, kompetente Moderation, bilingual, wechselnde Veranstaltungsorte in der Grenzregion,

Ergebnisse werden medienwirksam veröffentlicht

Ergebnisse werden in die Entscheidungsgremien des Eurodistrict eingebracht mit der Forderung nach Rückmeldung über Umsetzungsperspektiven

### ***themenübergreifend:***

**Organisation eines Kongresses „Wir wollen die Region stärker machen“** , um eine „vision stratégique“ zu entwickeln für Handlungsfelder des Eurodistrict (ggf. auf der Grundlage des Leitbildes), die in die neue territoriale Strategie des Eurodistrict ab 2028 einfließen können.

Zielsetzung:

Die Zukunftsthemen der Grenzregion diskutieren, indem die vielfältigen Chancen des Lebens und Arbeitens im Grenzraum und in der Mitte von Europa Leitthema sind (innovatives Standortmanagement mit Stolz und Selbstbewusstsein)

Teilnehmende:

alle Personen, die an der Grenzregion hängen und das Image der Region aufwerten wollen (Diversität und Grenzlage als Trumpf).

Besonderer Fokus sollte auf die Einbeziehung von Jugendlichen gelegt werden, damit sie ihre Vorstellungen von ihrer Grenzregion einfließen lassen können.

**Institutionalisierung eines ständigen Bürgerrates im Eurodistrict**, der im Rahmen seiner beratenden und begleitenden Funktion **auch** die Aufgabe übernimmt, Auswahl und insbesondere die Umsetzung innovativer grenzüberschreitender Wirtschaftsentwicklungsprojekte zu verfolgen und kontinuierlich in den politischen Diskurs einzubringen. Eine solche Institution hat den Vorteil, unabhängig von Wahlperioden und nationalen Reglementierungen grenzüberschreitende Modellansätze für transnationale Wirtschaftsentwicklung und praktische Lösungen für Beseitigung von grenzüberschreitenden Wirtschaftsaktivitäten zu entwickeln, zu kommentieren und deren Umsetzung kritisch zu begleiten.



## **Vertiefungssitzung Développement Economique 11.01.25 Agglomération Forbach Porte de France**

Teilnehmende / Participants:

Backscheider, Ballé, Biehl, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Haury, Held, Krewer, Megel, Pitence, Rappin, Ribic, Schmeer, Schmidt

Les participants ont échangé et discuté intensivement des diverses expériences et approches du soutien transfrontalier au développement économique dans la zone de l'Eurodistrict.

Depuis la fin des années 1990, des tentatives ont été faites pour évaluer l'espace économique transfrontalier avec son potentiel sous une forme coordonnée et efficace. De nombreuses approches et concepts prometteurs n'ont pas été mis en œuvre, ont été oubliés ou perdus ou n'ont été avancés qu'avec hésitation (par exemple, développement commun, marketing de la zone euro Saarbrücken-Forbach et Creutzwald-Überherrn, déclaration de mission/Vision d'avenir pour l'Eurodistrict (2007-2011) développée avec la participation citoyenne, participation à des salons internationaux, marketing de la région,...)

Principales raisons du positionnement/de l'établissement d'un espace économique transfrontalier qui n'a pas encore été atteint :

- Manque de permanence et de continuité des acteurs politiquement responsables (le développement économique exige de la persévérance et de la fiabilité)
- pas d'identification positive claire avec la région frontalière en tant que centre de développement économique (intérêts particuliers, concurrence, manque de confiance en soi des représentants régionaux, absence de structure de développement économique transfrontalier)
- Incertitude de planification pour des projets transfrontaliers innovants et prometteurs (budget, personnel, soutien politique, accord transfrontalier sur le choix de l'emplacement pour la mise en place de projets phares)

Cette discussion a abouti à des propositions de mesures pour la conception d'une promotion durable du développement économique transfrontalier :

### ***Spécifique à la thématique :***

L'administration de l'Eurodistrict est encouragée à organiser régulièrement une série de conférences (« **Conférences d'économie transfrontalière** ») sur divers thèmes du développement économique transfrontalier

### **Objectif:**

- Élaborer des sujets porteurs avec les acteurs économiques et la participation citoyenne
- identifier des solutions innovantes pour l'élimination des obstacles existants à la coopération économique transfrontalière, au cas par cas avec des représentants engagés des groupes sociaux, et élaborer des propositions pratiques d'amélioration,
- proposer des projets pilotes transfrontaliers.

### **Composition des participants :**

- Des acteurs engagés et expérimentés dans les activités transfrontalières (utilisation des compétences existantes et de l'expérience de la société civile !)

Représentants de divers groupes professionnels et groupes sociaux, en particulier les travailleurs transfrontaliers : salariés, indépendants, entrepreneurs, représentants de l'administration publique qui sont actifs au-delà des frontières, résidents de la zone frontalière pour qui l'utilisation de la zone frontalière est centrale dans leur vie quotidienne, apprentis et étudiants qui organisent leur formation et leur temps de loisirs au-delà des frontières, représentants des médias.....

- Bonne mixité des différents groupes d'âge, notamment l'implication des jeunes

### **Choix du sujet :**

Chaque session traite un thème central qui est au cœur de la coopération économique de l'avenir dans la région frontalière : technologies futures : informatique et IA, efficacité énergétique, recyclage, transport, tourisme, éducation et formation, développement du personnel, droit du travail, assurances,...

### **Format:**

semestrielle, toute une journée , modération compétente, bilingue, changeante de lieu dans la région frontalière,

Les résultats seront publiés dans les médias

Les résultats sont présentés aux organes de décision de l'Eurodistrict avec la demande de retour d'information sur les perspectives de mise en œuvre

## ***Thématique transversale :***

Organisation d'un **congrès « Nous voulons rendre la région plus forte »** afin de développer une « vision stratégique » des champs d'action de l'Eurodistrict (ou sur la base de la vision d'avenir) qui pourra être intégrée dans la nouvelle stratégie territoriale de l'Eurodistrict à partir de 2028.

### **Objectif:**

Discuter des enjeux futurs de la région frontalière en mettant l'accent sur les diverses possibilités de vivre et de travailler dans la région frontalière et au milieu de l'Europe (autoprésentation de l'espace frontalier avec fierté et confiance en soi)

### **Participants:**

toutes les personnes qui sont attachées à la région frontalière et qui veulent valoriser l'image de la région (la diversité et la situation frontalière comme atouts).

Une attention particulière devrait être accordée à l'implication des jeunes afin qu'ils puissent intégrer leurs idées sur leur région frontalière.

**Institutionnalisation d'un conseil citoyen permanent au sein de l'Eurodistrict**, qui, dans le cadre de sa fonction consultative et d'accompagnement, assumera également la tâche de suivre la sélection et, en particulier, la mise en œuvre de projets innovants de développement économique transfrontalier et d'y contribuer **en permanence** et de façon durable au discours politique.

Une telle institution a l'avantage --- indépendamment des périodes électorales et des réglementations nationales --- de développer, de commenter et de suivre de manière critique des approches modèles transfrontalières pour le développement économique transnational et des solutions pratiques pour éliminer des barrières existantes qui entravent les activités économiques transfrontalières.



## **Vertiefungssitzung - Réunion d'approfondissement**

### **Mobilité**

3.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende:

Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Held, Klein, Krewer, Megel, Przybylski, Schmehr, Weber

Im Fokus der Teilnehmenden stand die auf beiden Seiten vorhandenen Mängel des öffentlichen Nahverkehrs und die damit verbundene Abhängigkeit vom Auto mit allen sich daraus ergebenden Probleme: Verkehrsaufkommen, Parkprobleme, Belastung des Lebens in der Stadt,...

Im einzelnen wurden folgende Vorschläge erörtert:

Der BB spricht sich **gegen ständige Grenzkontrollen** aus. Sie behindern den Alltag von Tausenden täglicher Pendler und führen psychologisch zum Wiederaufbau von bewussten Grenzen in den Köpfen und zerstören das Bewusstsein der Zugehörigkeit zu einer grenzüberschreitenden Community.

Der **grenzüberschreitende öffentliche Nahverkehr** sollte im Sinne des Zusammenwachsens und Integration im Grenzraum ausgebaut und nutzerfreundlich verbessert werden:

- attraktive Preisgestaltung durch öffentliche Subventionierung, evtl. kostenfreie Benutzung für ausgewählte Strecken oder Tage
- Etablierung eines „Grenztickets“ ähnlich wie das Deutschland Ticket
- Ausbau des Streckennetzes und bessere Taktung /Frequenz
- Bessere Verbindung von Saarbahn und anderen Fortbewegungsmitteln (Busse, Fahrrad- und Park & Ride-Plätze..)
- Prüfung der Entwicklung eines grenzüberschreitenden Kleinbus-Angebotes „On Demand“
- Solange autofreie grenzüberschreitende Mobilität nicht möglich, sollte die Parksituation optimiert werden (Preisgestaltung, Parkplätze für grenzüberschreitende Mitfahrgelegenheiten (Covoiturage, Parkplätze für Wechsel in öffentlichen Nahverkehr (Parkticket beinhaltet kostenlose Nutzung des ÖPNV)
- Mitnahmemöglichkeit von Fahrrädern in der Saarbahn

- Verbesserung der Kommunikation für den ÖPNV (Fahrpläne, Tarife, plan de mobilité)

Der Ausbau und die verbesserte Infrastruktur **eines grenzüberschreitenden Radwegenetzes** sind eine der Prioritäten zur Verbesserung der Mobilität der Grenzbewohner und auswärtiger Gäste. Folgende Verbesserungsvorschläge wurden festgehalten:

- Priorität: Radweg zwischen Saarbrücken und Forbach
- Einrichtung eines erreichbaren Notdienstes (Unfälle, Pannen, Schadensmeldungen bzgl. der Wegeführung oder beschädigter Installationen)
- Aufbau von Ladestationen
- überdachte und sichere Parkmöglichkeiten für Fahrräder in den Städten, z.B. Tbilisser Platz in Saarbrücken als Kreuzpunkt für Radwege und Zugang zur Altstadt oder Bahnhöfen
- bessere Beschilderung von den Radwegen zu attraktiven Zielen in der Umgebung (Veranstaltungsräumen, Gastronomie, Einkauf,..)

*Die Vorschläge sind ergänzend zu den Überlegungen, die im Rahmen der Ideen zur Steigerung der touristischen Attraktivität des Grenzraumes entwickelt wurden:*

**Ausbau und Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungswege** (Vorschlag Herr Cremer)  
**-Développement et amélioration des itinéraires de liaisons transfrontaliers** (proposition M. Cremer)

**Infrastruktur verbessern** (Beläge der Radwege verbessern und Instandhalten, Anlaufstellen für Meldung von Schäden einrichten, Pausen- und Rastplätze, Versorgungsstellen und Sanitäreinrichtungen, Lademöglichkeiten für E-Bikes...)

**Améliorer l'infrastructure** (améliorer et entretenir le revêtement des pistes cyclables, mettre en place des points de contact pour signaler les dommages, des aires de pause et de repos, des points de ravitaillement et des installations sanitaires, des possibilités de chargement pour les vélos électriques..)

**aktuelle Radweg-Karte als App - carte actuelle des pistes cyclables sous forme d'application**



## Vertiefungssitzung - Réunion d'approfondissement Mobilité

3.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende:

Ballé, Bornholdt-Fried, Cremer, Delarber, Held, Klein, Krewer, Megel, Przybylski, Schmehr, Weber

L'accent a été mis sur les insuffisances des transports publics des deux côtés et la dépendance à la voiture avec tous les problèmes qui en découlent : volume de trafic, problèmes de stationnement, fardeau sur la vie en ville,...

En particulier, les propositions suivantes ont été examinées :

La BB **s'oppose aux contrôles constants aux frontières**. Ils entravent la vie quotidienne de milliers de navetteurs quotidiens et conduisent psychologiquement à la reconstruction de frontières conscientes dans l'esprit des gens et détruisent la conscience d'appartenir à une communauté transfrontalière.

Les **transports publics transfrontaliers** devraient être développés et améliorés de manière conviviale dans le sens de la co-croissance et de l'intégration dans la région frontalière :

- Prix attractifs grâce à des subventions publiques, éventuellement utilisation gratuite pour certains itinéraires ou jours
- Mise en place d'un « ticket frontière » similaire au Deutschland Ticket
- Extension du réseau de lignes et amélioration de la fréquence/des horaires
- Une meilleure connexion entre la Saarbahn et les autres moyens de transport (bus, vélos et parkings relais..)
- Examen du développement d'un service transfrontalier de minibus « à la demande »
- Tant qu'il n'est pas possible de se déplacer sans voiture, la situation du stationnement devrait être optimisée (tarification, places de stationnement pour le covoiturage transfrontalier (covoiturage, places de stationnement pour changer de transport public (le ticket de stationnement inclut l'utilisation gratuite des transports publics))
- Possibilité d'emmener des vélos sur la Saarbahn
- Amélioration de la communication pour les transports en commun (horaires, tarifs, plan de mobilité)

Le développement et l'amélioration des infrastructures d'un **réseau de pistes cyclables transfrontalières** est l'une des priorités pour améliorer la mobilité des frontaliers et des non-résidents. Les suggestions d'amélioration suivantes ont été enregistrées :

- **Priorité** : Piste cyclable entre Sarrebruck et Forbach
- Mise en place d'un service d'urgence accessible (accidents, pannes, rapports de dommages concernant le routage ou les installations endommagées)
- Construction de bornes de recharge
- Parking couvert et sûr pour les vélos dans les villes, par exemple la Tbilisser Platz à Sarrebruck comme carrefour pour les pistes cyclables et l'accès à la vieille ville ou aux gares
- Une meilleure signalisation depuis les pistes cyclables vers les destinations attractives de la région (salles d'événements, restaurants, magasins,..)

*Les propositions sont complémentaires aux réflexions développées dans le cadre des idées visant à accroître l'attractivité touristique de la région frontalière :*

**Ausbau und Verbesserung der grenzüberschreitenden Verbindungswege** (Vorschlag Herr Cremer)  
**-Développement et amélioration des itinéraires de liaisons transfrontaliers** (proposition M. Cremer)

**Infrastruktur verbessern** (Beläge der Radwege verbessern und Instandhalten, Anlaufstellen für Meldung von Schäden einrichten, Pausen- und Rastplätze, Versorgungsstellen und Sanitäreinrichtungen, Lademöglichkeiten für E-Bikes...)

**Améliorer l'infrastructure** (améliorer et entretenir le revêtement des pistes cyclables, mettre en place des points de contact pour signaler les dommages, des aires de pause et de repos, des points de ravitaillement et des installations sanitaires, des possibilités de chargement pour les vélos électriques..)

**aktuelle Radweg-Karte als App - carte actuelle des pistes cyclables sous forme d'application**



## **Participation citoyenne dans EDSM : présent et future Bürgerbeteiligung im EDSM : Gegenwart und Zukunft**

10.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende / Participants:

Azambre, Backscheider, Ballé, Biehl, Bodamer, Bornholdt-Fried, Chaudier, Cremer, Delarber, Goldschmitt, Gunther, Haury, Held, Iba, Klein, Kneib, Krewer, Rappin, Ribic, Saar, Schmehr, Schmidt, Stocky

Zur Einführung hat Heike Bornholdt-Fried in einer Kurzpräsentation wesentliche Schlaglichter der grenzüberschreitenden Kooperation der letzten 3 Jahrzehnte erläutert (siehe PPP).

Aus Bürgersicht werden in der anschließenden Diskussion folgende Errungenschaften und Mankos herausgestellt:

### **Errungenschaften:**

**Offene Grenzen** durch den Schengen Vertrag, der zentral ist für die alltägliche und unbehinderte Nutzung aller materiellen, sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Angebote auf beiden Seiten der Grenze und gleichzeitig ein wesentlicher Bestandteil des Zusammengehörigkeitsgefühls der Grenzlandbewohner darstellt. Die Vielfalt und Diversität saarländisch-mosellanischer und deutsch-französischer Lebensweise als wertgeschätzter Trumpf und Alleinstellungsmerkmal unseres Grenzraumes wurde durch den Wegfall der Grenzen im Alltag konkret lebbar und hat sich in vielen Bereichen deutlich erweitert und verbessert (**kulturelle Zusammenarbeit**, Gastronomie, Einkaufen, grenzüberschreitende berufliche Tätigkeit...).

Als wesentlicher Meilenstein wird dabei insbesondere die Einführung der **gemeinsamen Währung** genannt. Europa hat weiter den Weg geebnet für grenzüberschreitende Strukturen und Förderungen.

Den Freizeitbereich betreffend werden die Entstehung und der Ausbau eines **grenzüberschreitenden Netzes von Radwegen und Wanderrouten** herausgestellt.

## **Mängel und Defizite:**

- **Mangelnde grenzüberschreitende Kommunikation und Information**
  - **über aktuelle Aktivitäten, Events, Angebote und Projekte** auf der jeweils anderen Seite der Grenze
  - **über die geltenden lokalen und nationalen Regelsysteme in verschiedenen Bereichen des alltäglichen Lebens und der Berufswelt** (Gesundheit, Versicherung, Steuer...)
- die Förderung und die Forderung von Zweisprachigkeit sind nicht ausreichend
- grenzüberschreitende Projekte werden häufig nicht dauerhaft und verlässlich finanziert bzw. nicht auf beiden Seiten der Grenze in gleichem Ausmaß durchgeführt (Beispiel Unterhaltung des Leinpfads an der Saar), mangelnde Unterstützung der Partner
- in vielen Feldern (Gesundheit, Steuersystem, Sozialversicherung, Nahverkehr, Wirtschaftsentwicklung) werden zu wenig aktive Versuche gestartet, grenzüberschreitende Sonderregelungen modellhaft zu erproben (Abhängigkeit von anderen Zuständigkeiten)
- kommunale Zusammenarbeit findet nicht ausreichend statt
- Höhen und Tiefen der Zusammenarbeit sind oft abhängig von den jeweiligen Politikern

## **Meilensteine der zukünftigen Entwicklung des EDSM:**

- Erweiterung der Kompetenzen und Zuständigkeiten des EDSM in Richtung auf einen **europäischen grenzüberschreitenden „Kommunalverband Saar-Moselle“**
  - mit speziell gewählten EVTZ (Europäischer Verbund für Territoriale Zusammenarbeit)-VertreterInnen, die sich auf beiden Seiten der Grenzen vorstellen / und bei den BürgerInnen bekannt machen
  - mit solider Finanzierung (derzeitige Mitgliedsbeiträge sind zu gering)
  - mehr Selbstverpflichtung und -verantwortung der Gemeindeverbände und Unterstützung des EDSM (z.B. Kooperation der Tourismusämter zur gemeinsamen Vermarktung des dt.-frz. Raums); Reflex, auch die Belange des Nachbarn mit zu berücksichtigen
  - EVTZ übernimmt kommunale Entscheidungsbefugnisse (übernommen von Regionalverband Saarbrücken und der 5 Communautés d'Agglomération des EDSM)
- Entwicklung eines eigenen Webportals EDSM, das die Region vorstellt und sowohl für die BürgerInnen als auch für Auswärtige Informationen und Hinweise für Veranstaltungen etc. aktuell bereithält und nicht nur die Arbeit der Verwaltungsstruktur darstellt.

- verstärkte und permanente Kooperation zwischen den verschiedenen Eurodistrikten entlang der dt.-frz. Grenze mit regelmäßigem Austausch und gemeinsamer Interessenvertretung auf nationaler Ebene
- permanenter Austausch und Dialog auf politischer und Verwaltungs- Ebene zwischen den Kommunen des EDSM
- „fest installierter“ BürgerInnenrat im EDSM (siehe BürgerInnen-Rat)
  - eine grenzüberschreitende Bürgervertretung mit Kompetenzen und regionaler Identität - bei wichtigen grenzüberschreitenden Themen (z.B. Wassermanagement) sollte es ein **grenzüberschreitendes Referendum** geben
- Initiierung eines grenzüberschreitenden Wirtschaftsforums, das Wirtschaftsakteure vereint
- ein Pilotprojekt der Krankenversicherungen, um Zusammenarbeit modellhaft zu entwickeln
- Mehr Austausch von MitarbeiterInnen
- Forcierung der gegenseitigen Anerkennung von Schul-, Berufsausbildungs- und Universitätsabschlüssen
- verbesserte Information und Öffentlichkeitsarbeit
  - zu den BürgerInnen - Bürgernähe des EDSM
  - selbstbewusste und transparente Vertretung der Initiativen und Beschlüsse des EDSM auf regionaler, nationaler und europäischer Ebene
- zumindest passive Zweisprachigkeit auf allen Ebenen als obligatorische Voraussetzung für die Mitarbeit im ESDM

### **Erfolgsfaktoren für die Arbeit eines zukünftigen BürgerInnenrates im EDSM**

- Etablierung eines kompetenten Vorbereitungsteams, das auf der Basis der gewonnenen Erfahrungen der Experimentalphase und der vorhandenen Erkenntnisse aus bestehenden BürgerInnenräten **ein Rahmenkonzept / Rechtsrahmen für die Arbeit der BB** entwirft:
  - Aufgabenprofil
  - Zusammensetzung und Mitgliederauswahl (paritätische Besetzung (Geschlecht, Profession, Alter, Wohnort, Grundkenntnisse der Sprache des Nachbarn,... ))
  - Mandatsdauer
  - Arbeitsformen,
  - Themenwahl,
  - Rahmenbedingungen zur Unterstützung der Arbeit des BR (Versammlungsräume, Aufwandsentschädigungen (Fahrtkostenerstattungen) , ..)
  - Einbezug externer Expertise
- Funktionsbudget
- Verpflichtendes Anhörungsrecht des Beirats im EDSM

- Wirksamkeit des Bürgerrates: Mitwirkung bei der Gestaltung des Lebensraumes
- Eigene Geschäftsordnung
- Möglichkeit, eigene Projekte anzustoßen (WIN-WIN Prinzip)
- Mitsprache/Information des BR bei laufenden Projekten
- Transparenz der Entscheidungen und der Prozesse
- Wertschätzung und Akzeptanz des Bürgerbeirats
- klare Regelungen der Zusammenarbeit und Kommunikation zwischen BR-Verwaltung-Politik
- Öffentlichkeitsarbeit regelmäßig und fest etabliert, Bekanntheit als Erfolgskriterium der Bürgernähe
- Optimierung der Tagungszeiten (Frequenz, Tages- und Wochentage, Zeitaufwand) angepasst an die verschiedenen Mitgliedsgruppen
- Bürgerfest zur Initiierung
- Aufbau eines Internetauftritts



## **Participation citoyenne dans EDSM : présent et future Bürgerbeteiligung im EDSM : Gegenwart und Zukunft**

10.02.25 Agglomération Forbach Porte de France

Teilnehmende / Participants:

Azambre, Backscheider, Ballé, Biehl, Bodamer, Bornholdt-Fried, Chaudier, Cremer, Delarber, Goldschmitt, Gunther, Haury, Held, Iba, Klein, Kneib, Krewer, Rappin, Ribic, Saar, Schmehr, Schmidt, Stocky

En guise d'introduction, Heike Bornholdt-Fried a fait une brève présentation sur les coups de projecteur de la coopération transfrontalière au cours des 3 dernières décennies (voir PPP).

Du point de vue des citoyens, les réalisations et les lacunes suivantes sont mises en évidence dans la discussion qui suit :

Aquis et réalisations:

**L'ouverture des frontières** par le biais de l'accord de Schengen, qui est essentielle à l'utilisation quotidienne et sans entrave de toutes les offres matérielles, sociales, économiques et culturelles des deux côtés de la frontière et qui représente en même temps un élément essentiel du sentiment d'appartenance des résidents frontaliers. La diversité et la richesse des modes de vie sarrois-mosellan et franco-allemand, en tant qu'atout précieux et qualité unique de notre région frontalière, sont devenues tangibles dans la vie quotidienne grâce à la disparition des frontières et se sont considérablement étendues et améliorées dans de nombreux domaines (**coopération culturelle**, gastronomie, shopping, activité professionnelle transfrontalière...). En particulier, l'introduction de la **monnaie commune** est mentionnée comme une étape importante. L'Europe a ouvert la voie aux structures et aux financements transfrontaliers.

En ce qui concerne le secteur des loisirs, l'émergence et le développement d'**un réseau transfrontalier de pistes cyclables et d'itinéraires de randonnée** sont mis en avant.

## **Déficiences et déficiences :**

- Manque de communication et d'information transfrontalières
  - sur les activités, événements, offres et projets en cours de l'autre côté de la frontière
  - sur les dispositifs réglementaires locaux et nationaux en vigueur dans les différents domaines de la vie quotidienne et du monde professionnel (santé, assurance, fiscalité, etc.)
- La promotion et la demande du bilinguisme ne sont pas suffisantes
- Les projets transfrontaliers ne sont souvent pas financés de manière permanente et fiable ou ne sont pas réalisés dans la même mesure des deux côtés de la frontière (exemple entretien du chemin de halage sur la Sarre), manque de soutien des partenaires
- Dans de nombreux domaines (santé, fiscalité, sécurité sociale, transports locaux, développement économique), trop peu d'efforts sont faits pour tester des réglementations transfrontalières spéciales en tant que modèles
- La coopération municipale n'est pas suffisamment mise en place
- Les hauts et les bas de la coopération dépendent souvent des politiciens respectifs

## **Jalons dans le développement futur de l'EDSM :**

- Élargissement des compétences et des responsabilités de l'EDSM vers une « **Communauté d'Agglomération Sarre-Moselle** » **transfrontalière européenne**
  - avec des représentants spécialement élus des GECT (Groupement Européen de Coopération transfrontalière) qui se présentent des deux côtés de la frontière et se font connaître des citoyens
  - avec un financement solide (les cotisations actuelles sont trop basses)
  - Plus d'engagement et de responsabilité des associations communales et soutien de l'EDSM (par exemple, coopération des offices de tourisme pour la commercialisation conjointe de l'espace franco-allemand) ; réflexe de prendre aussi en compte les intérêts du voisin
  - Le GECT reprend les pouvoirs de décision communales (repris par le Groupement régional de Sarrebruck et les 5 Communautés d'Agglomération de l'EDSM)
- Développement d'un portail web séparé EDSM, qui présente la région et fournit aux résidents et aux visiteurs des informations et des conseils actualisés pour les événements, etc., et ne représente pas seulement le travail de la structure administrative.
- Une coopération renforcée et permanente entre les différents Eurodistricts situés le long de la frontière franco-allemande avec des échanges réguliers et une représentation conjointe des intérêts au niveau national
- Echange et dialogue permanent au niveau politique et administratif entre les communes de l'EDSM

- Conseil citoyen « installée de manière permanente » dans l'EDSM
  - une représentation civique transfrontalière avec des compétences et une identité régionale - il devrait y avoir un référendum transfrontalier sur des questions transfrontalières importantes (par exemple, la gestion de l'eau)
- Lancement d'un forum économique transfrontalier réunissant les acteurs économiques
- un projet pilote des caisses d'assurance maladie pour développer la coopération en tant que modèle
- Plus d'échanges d'employés
- Promouvoir la reconnaissance mutuelle des diplômes scolaires, professionnels et universitaires
- Amélioration de l'information et des relations publiques
  - aux citoyens - proximité de l'EDSM avec les citoyens
  - Représentation confiante et transparente des initiatives et décisions EDSM aux niveaux régional, national et européen
- au moins un bilinguisme passif à tous les niveaux, qualification préalable obligatoire pour tous les acteurs et actrices de l'EDSM

### **Facteurs de succès pour le travail d'un future Conseil Citoyen au sein de l'EDSM**

- Mise en place d'une équipe préparatoire compétente qui élabore un concept-cadre / cadre juridique pour le travail du CC sur la base de l'expérience acquise lors de la phase expérimentale et des résultats existants des conseils citoyen existants :
  - Profil de tâche
  - Composition et sélection des membres (composition égale: sexe, profession, âge, lieu de résidence, connaissances de base de la langue du voisin,...)
  - Durée du mandat
  - Formes de travail
  - Choix des sujets,
  - Conditions-cadres de soutien aux travaux du comité d'entreprise (salles de réunion, indemnités de frais (remboursement des frais de déplacement),..)
  - Implication d'une expertise externe
- Budget des fonctions
- Droit de consultation obligatoire du Conseil consultatif au sein de l'EDSM
- Efficacité de l'Assemblée Citoyenne : Participation à la conception de l'espace de vie
- Règlement intérieur
- Possibilité d'initier des projets (principe WIN-WIN)
- Participation/information du CC concernant les projets en cours
- Transparence des décisions et des processus
- Appréciation et acceptation du Conseil Citoyen
- Des règles claires de coopération et de communication entre le CC et la politique et l'administration

- Travail de relations publiques régulier et solidement établi, la reconnaissance publique comme critère de succès de la proximité avec les citoyens
- Optimisation des horaires des réunions (fréquence, jours de la semaine, temps nécessaire) adapté aux différents groupes membres
- Fête citoyenne pour l'initiation
- Création d'un site internet